

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza — wydział neofilologii

Karol Moroz

nr albumu: 386956

Nauki Sutry Platformy Szóstego Patriarchy Huineng

Praca magisterska na kierunku:

SINOLOGIA

Promotor:

mgr Kamil Burkiewicz

Poznań 16 stycznia 2016

Spis treści

Wprowadzenie	4
0.1. Pochodzenie <i>Sutry Platformy</i> oraz jej przekłady na język angielski	4
1. Biografie Huinenga	7
1.1. Biografia Huinenga według <i>Sutry Platformy</i> w wersji z Dunhuang	7
1.2. Analiza biografii Huinenga zawartej w tekście <i>Sutry Platformy</i> z Dunhuang . .	10
1.2.1. Wiersze Shenxiu i Huinenga	11
1.2.2. Analogie do biografii Konfucjusza	12
1.2.3. Analogia do dzieł szkoły Niutou	12
2. Analiza tekstu <i>Sutry Platformy</i>	13

Wprowadzenie

Buddyzm Chan (禪宗 *Chán zōng*) jest, obok Szkoły Czystej Krainy¹ (淨土宗 *Jìngtǔ zōng*) jedną z najważniejszych tradycji buddyzmu w Chinach. Samo słowo *chan* jest chińskim wariantem sanskryckiego słowa Dhyāna, które oznacza medytację. Początkowo termin ten tłumaczono jako 禪那 *chánà*, pierwotnie wymawiane *dianna*, co było fonetycznym odwzorowaniem oryginalnego terminu. W późniejszym okresie upowszechniła się skrócona forma *chan*. W Japonii buddyzm Chan znany jest pod nazwą Zen (禪 *zen*), a w Korei Seon (선 *seon*).

Za założyciela buddyzmu Chan uznaje się indyjskiego mistrza Bodhidharmę (菩提達摩 *Pútídámó*, od skt. *bodhi* ‘oświecenie’ i *dharma* ‘zjawiska, porządek wszechświata, nauki Buddy’), dwudziestego ósmego patriarchę Indii. Dokładne daty jego narodzin i śmierci nie są znane, jednak współcześnie przyjmuje się, że żył w V w. n.e. Bodhidharma miał otrzymać przekaz Dharmy, pochodzący w nieprzerwanej linii od samego historycznego Buddy Siakjamuniego, Siddharta Gautamy, i przywędrować z Indii do Chin, by nauczać buddyzmu Mahajany² w tym kraju. Według chińskich przekazów, Bodhidharma był brodatym mężczyzną o niechińskiej fizjonomii. Z powodu bariery językowej nazywano go „błękitnookim barbarzyńcą” (碧眼胡 *Bìyǎnhú*). (Huineng i Hsüan Hua 1998: bez nru strony; Soothill i Hodous 2003: 1004; Buswell 2004: 57).

0.1. Pochodzenie *Sutry Platformy* oraz jej przekłady na język angielski

Sutra Szóstego Patriarchy jest apokryficznym tekstem buddyzmu Chan, którego najstarsza zachowana wersja powstała w VIII w. w Chinach. Tekst napisany został częściowo w formie monologu, a częściowo w formie dialogu nauczyciela z uczniem. Nauki w niej zawarte miały zostać wygłoszone przez legendarnego patriarchę buddyzmu Chan, Huinenga (惠能 *Huìnéng*, zapisywane również jako 慧能). Huineng jest w *Sutrze Platformy* przedstawiony jako niepiśmienny, prosty człowiek z leżącego poza zasięgiem chińskiej cywilizacji południa.

Pelen tytuł *Sutry Platformy* brzmi 南宗頓教最上大乘摩訶般若波羅蜜經六祖惠能大師於韶州大梵寺施法壇經 *Nánzōng dùnjiào zuìshàng dàshèng móhébānnuò bōluómì jīng li-*

¹Szkoła Czystej Krainy, zwana również Szkołą Czystej Ziemi lub amidyzmem — tradycja buddyzmu chińskiego, w której za najważniejszą postać przyjmuje się *Buddę Amitabhę* (阿彌陀佛 *Āmítuófó*). Celem praktyki tej tradycji jest odrodzenie po śmierci w Czystej Krainie tego buddy, *Sukhavati* (極樂 *Jílè*, 安樂 *Ānlè*, 西天 *Xītiān*).

²Buddyzm Mahajany (大乘佛教 *Dàshèng fójiào* lub *Dàchéng fójiào*, ‘buddyzm Wielkiego Wozu’, od skt. *Ma-hāyāna*, ‘wielki wóz’, nazywany również buddyzmem Wielkiej Drogi) — jeden z trzech głównych odłamów buddyzmu (dwa pozostałe to Hinajana, tzw. Mała Droga lub Mały Wóz, oraz Wadźrajana, Diamentowa Droga lub Diamentowy Wóz). Filarami Mahajany są wyzwalamąca mądrość i współczucie dla wszystkich czujących istot, rozwijane w równowadze. Do buddyzmu Mahajany zalicza się m.in. buddyzm Chan i Zen, Szkołę Czystej Krainy, a także szkołę Gelugpa buddyzmu tybetańskiego.

ùzǔ Huìnéng Dàshī yú Shāozhōu Dàfán Sì shīfǎ Tánjīng, ‘Doktryna nagłego oświecenia Szkoły Południowej, Najwyższa Doskonałość Mądrości Mahajany: Sutra Platformy, przekazana przez Szóstego Patriarchę Huineng w świątyni Dafan, w prefekturze Shao’. W języku chińskim zwykle nazywana jest w skrócie 壇經 *Tánjīng* ‘Sutra platformy’, 六祖壇經 *Liùzǔ Tánjīng* ‘Sutra platformy Szóstego Patriarchy’, bądź 六祖大師法寶壇經 *Liùzǔ Dàshī Fǎbǎo Tánjīng*.

Sutra Platformy jest uważana za jedno z najważniejszych dzieł buddyzmu Chan, ponieważ wprowadziła ona nauki o nagłym oświeceniu (頓教 *dùnjiào*, ‘nagła szkoła, subityzm’), stojące w opozycji do nauk tzw. stopniowej szkoły, i wywołała podział szkoły Chan na odłam północny i południowy. (Buswell 2004: 347-348).

Chociaż tradycyjne chińskie zapisy dotyczące historii tradycji Chan przedstawiają ją jako nieprzerwaną linię przekazu nauk i urzeczywistnienia z patriarchy (祖師 *zǔshī*) na patriarchę, sięgającą aż do historycznego Buddy, to obecnie uważa się, że takie zapisy nie oddają stanu faktycznego. Miały one poprzec nadać przekazowi Chan autentyczność i przedstawić ją jako ortodoksyjną tradycję buddyzmu, pod jakimś względem lepszą od pozostałych, głównie w ramach rywalizacji z innymi tradycjami buddyzmu o wsparcie warstwy rządzącej oraz osób świeckich. Pierwsze wzmianki o linii przekazu patriarchów Chan pojawiają się na steli pogrzebowej poświęconej mnichowi Faru (法如 *Fǎrú*), który miał być uczniem Piątego Patriarchy Hongrena (弘忍). Według tego zapisu linia przekazu Chan prowadziła od Bodhidharmy, poprzez Huike (慧可 *Huikē*), Sengcana (僧璨 *Sēngcàn*), Daoxina (道信 *Dàoxìn*) i Hongrena, do Faru (Huineng, Schlütter i Teiser 2012: 53-54, 56).

W późniejszym okresie wynikły kontrowersje dotyczące tego, kto był prawowitym Szóstym Patriarchą i prawdziwym spadkobiercą przekazu Chan. Spór ten toczył się w licznych tekstach historycznych i genealogicznych, z których najwcześniejsze pochodzą z początku VIII w.: *Annały przekazu skarbu Dharmy* (傳法寶紀 *Chuán fǎbǎo jì*), *Zapisy ludzi i metod w przekazie Sutry Lankāvatāra* (楞伽人法誌 *Léngqié rén fǎ zhì*) oraz *Zapisy mistrzów i uczniów w przekazie Sutry Lankāvatāra* (楞伽師資記 *Léngqié shīzī jì*). Każdy z tych tekstów przedstawia nieco odmienną wersję historii linii przekazu Chan. Zapisy te różnią się znacząco zwłaszcza w kwestii przekazu nauk po śmierci Piątego Patriarchy. *Sutra Platformy* wysunęła tezę, jakoby nieznany dotąd Huineng był prawowitym następcą Hongrena. W późniejszym okresie z przyczyn politycznych wersja historii zapisana w *Sutrze Platformy* została uznana za obowiązującą, zaś teksty stojące z nią w sprzeczności zostały zniszczone i dotarły do naszych czasów jedynie dlatego, że zostały znalezione w grotach Mogao (莫高窟 *Mògāo kū*) w pobliżu miasta Dunhuang (敦煌 *Dūnhuáng*) w prowincji Gansu (Huineng, Schlütter i Teiser 2012: 54-55).

Ważnym aspektem tekstu są nauki o tym, że każda czująca istota ma naturę buddy, i że zarówno ludzie świeccy, jak i mnisi mogą z powodzeniem praktykować jego nauki. Tekst opisuje również specjalny rytuał przekazywania mnichom i świeckim praktykującym „bezforemnych zasad”. Były to niektóre z powodów, dla których w roku 796 Huineng został oficjalnie obwołany szóstym patriarchą Chan przez cesarską komisję, a jego dzieło stworzyło podwaliny pod dalszy rozwój szkoły Chan (Huineng, Schlütter i Teiser 2012: 2).

Odwołania do tekstu Sutry Platformy w niniejszej pracy odnoszą się do przekładu na język angielski Philipa B. Yampolsky'ego, wydanej drukiem przez Columbia University Press w roku 1967 i wznowionej w roku 2012. (Huineng, Schlütter i Teiser 2012: vii)

Biografie Huinenga

Życie Szóstego Patriarchy Huineng jest owiane tajemnicą. Jego imię pojawia się bowiem w kronice pt. *Księga przekazu lampy z okresu Jingde* (景德傳燈錄 *Jǐngdé chuán dēng lù*) jako jednego z dziesięciu głównych uczniów piątego patriarchy Hongren, z tekstu nie wynika jednak, by był postacią szczególnie ważną dla rozwoju całej szkoły Chan. W tekście tym wspomniano, że Huineng żył i nauczał w miejscowości Caoxi (曹溪 Cáoxi, również: Cáoqī). Imię Huineng pojawia się również w pewnym tekście z grot Dunhuang, upamiętniającym Piątego Patriarchę Hongren, jednak tekst ów nie mówi nic o przypisywanych Huinengowi doktrynach. Kanoniczna biografia Huinenga oparta jest na przypisywanej mu *Sutrze Platformy*. Szósty Patriarcha jest w tym tekście przedstawiany jako ubogi, niepiśmienny człowiek świecki z południa Chin (McRae 2004: 68).

1.1. Biografia Huinenga według *Sutry Platformy* w wersji z Dunhuang

Jak podaje tekst *Sutry Platformy*, Huineng urodził się w miejscowości Xinxing w regionie Nanhai (南海新興 Nánhǎi Xīnxīng, obecnie prowincja Guangdong). Za ramy czasowe jego życia przyjmuje się lata 638-713.

Jak podaje tekst, jego ojciec był urzędnikiem z regionu Fanyang (范陽 Fànyáng), obecnie miasto Zhuozhou (涿州 Zhuōzhōu) w prowincji Hebei, lecz został odwołany ze stanowiska i skazany na banicję. W związku z tym musiał przenieść się z całą rodziną do Xinxing, gdzie niedługo później zmarł. Po jego śmierci, Huineng trudnił się zbieraniem i sprzedażą drewna na opał.

Pewnego dnia, gdy dwudziestodwuletni Huineng sprzedawał drewno na targowisku, pewien klient zażyczył sobie, żeby drewno zostało przyniesione do jego sklepu. Huineng dostarczył drewno i dostał za nie pieniądze, a kiedy wyszedł ze sklepu, spotkał mężczyznę, który recytował na ulicy Sutrę Diamentową (金剛經 *Jīngāng jīng*, skt. *Vajracchedikā Prajñāpāramitā Sūtra*). Usłyszawszy ów tekst, Huineng uzyskał wgląd w naturę swego umysłu i osiągnął oświecenie. Następnie spytał tajemniczego mężczyznę, skąd przybył. Ten odpowiedział, że przybył z klasztoru Dongshan (東山寺 *Dōngshān sì*) na górze Fengmushan (憑墓山 *Féngmù shān*) w powiecie Huangmei (黃梅縣 *Huángméi xiàn*) w Qizhou (蘄州 *Qízhōu*), którego opatem był Piąty Patriarcha, Hong Ren (弘忍 *Hóngrěn*), i gdzie przebywało około tysiąca mnichów. Patriarcha miał zalecić mnichom, aby recytowali ową sutrę, ponieważ dzięki tej praktyce można

szybko osiągnąć oświecenie (Huineng i Hsüan Hua 1977: bez nru strony; Huineng i Yampolsky 2012: 127).

Według tej biografii, niedługo po spotkaniu tajemniczego mężczyzny, Huineng spotkał kogoś, kto poradził mu udać się do klasztoru Dongshan, aby poprosić Patriarchę o nauki, i dał mu pieniądze, aby mógł zaaranżować opiekę dla swej matki.

Kiedy Huineng przybył do klasztoru, spytano go, skąd przybył i w jakiej sprawie przybył do patriarchy. Odparł, że pochodzi z Kantonu i przyszedł oddać cześć patriarchsze, i że nie prosi o nic prócz Dharmy. Mnisi stwierdzili wówczas, że Huineng, jako *geliao* (獠 *géliao*, ‘barbarzyńca’), niegodny jest otrzymania nauk. Obszar obecnego Kantonu był wówczas zamieszany przez niechińskie ludy, mówiące własnymi językami, posiadające własną, niechińską kulturę i nieżyjące zgodnie z naukami Buddy — mieszkańcy południa polowali bowiem i jedli mięso. Nie do pomyslenia było dla mnichów, by człowiek z południa mógł otrzymać nauki od Patriarchy i osiągnąć oświecenie. Huineng odparł wtedy, że ludzie dzielą się na tych z południa i tych z północy, ale takie podziały nie mają wpływu na ich naturę buddy. Patriarcha uznał, że Huineng dobrze rozumiał nauki Buddy, lecz w obawie, że inni uczniowie mogliby zrobić mu krzywdę, kazał mu iść pracować w stajni. Tam, przez następne osiem miesięcy, Huineng rąbał drewno i młócił zboże (Huineng, Wong i Humphreys 1998: rozdział 1; Huineng, Schlütter i Teiser 2012: 27).

Według biografii zawartej w *Sutrze Platformy*, pewnego dnia Patriarcha Hongren zwołał zebranie wszystkich uczniów i ogłosił: „Uwarunkowana egzystencja jest kwestią doniosłą. Dzień po dniu zasiewacie tylko nasiona ponownego odrodzenia, zamiast starać się wyzwolić z oceanu samsary¹. Te działania w niczym wam nie pomogą, jeżeli esencja waszego umysłu jest przysłoniona. Szukajcie pradźni (mądrości) w swoim umyśle i napiszcie wiersz na ten temat. Ten z was, który rozpozna esencję umysłu, otrzyma ode mnie szatę Patriarchy i przekaz nauk. (...) Człowiek, który urzeczywistnił esencję umysłu, potrafi mówić o niej od razu, kiedy tylko zostanie o nią zapytany; nigdy też nie jest w stanie jej utracić, nawet podczas bitwy.” (Huineng, Wong i Humphreys 1998: rozdział 1).

Mnisi stwierdzili zgodnie: „Nie ma sensu oczyszczać umysłu i zadawać sobie trudu układania wiersza dla patriarchy. Shenxiu (神秀 *Shénxiù*), przewodniczący kongregacji, jest naszym nauczycielem. Kiedy on zostanie patriarchą, możemy liczyć na jego wsparcie. Dlatego nie będziemy układać wierszy.” Żaden z nich nie podjął się więc tego zadania (Huineng i Yampolsky 2012: 127).

¹[Huineng i Yampolsky 2012] podaje w tym miejscu: „Całymi dniami składacie ofiary i szukacie tylko pola błogosławieństw, (...)”. Idea „pola błogosławieństw” (福田 *fútián*) jest związana z buddyjską koncepcją karmy jako prawa przyczyny i skutku. Oznacza stan, w którym dana osoba zgromadziła bardzo wiele dobrej karmy w rezultacie praktyki szczodrości (skt. *dānā*), pierwszej z tzw. Sześciu Paramit lub Sześciu Wyzwalających Działań (pozostałe pięć to właściwe działanie, cierpliwość, radosny wysilek, medytacja i mądrość). Słowo *dānā* (布施 *bùshī*) pojawia się m.in. w *Dānādhikāramahāyānasūtra* (佛說布施經 *Fóshuō bùshī jīng*): “若求勝妙福報而行施時，慈心不殺離諸嫉妒，正見相應遠於不善，堅持禁戒親近善友，閉惡趣門開生天路，自利利他其心平等。若如是施，是真布施，是大福田。” Piąty Patriarcha Hongren krytykował tu swoich uczniów, ponieważ praktyka szczodrości jest wprawdzie w buddyzmie postrzegana jako pozytywne działanie, jednak nie wystarcza ona do osiągnięcia ostatecznego wyzwolenia z samsary. (Anonim 2007; Nydahl 2010)

Shenxiu zaś dręczyły wątpliwości. Z jednej strony nie uważał, żeby jego zrozumienie nauk i urzeczywistnienie były wystarczające do przyjęcia stanowiska patriarchy, z drugiej zaś pragnął otrzymać przekaz Dharmy. Przyjęcie Dharmy dla pożytku istot byłoby bowiem pożądane i chwalebne, jednak dążenie do objęcia stanowiska patriarchy byłoby niewłaściwe. Wychodził z założenia, że jeżeli Piąty Patriarcha Hongren uzna, że jego urzeczywistnienie natury umysłu jest niewystarczające, to będzie musiał porzucić dążenia do zostania dzierżawcą linii przekazu. Wreszcie skomponował wiersz i wymknął się w nocy ze swojej celi, by napisać go na ścianie, w miejscu, gdzie miały zostać namalowane sceny z sutry *Laṅkāvatāra* (楞伽經 *Léngqié jīng*) (McRae 2004: 62):

身是菩提樹	<i>Ciało jest drzewem Bodhi,</i>
心如明鏡臺	<i>Umysł — jasną lustrzaną podstawą.</i>
時時勤拂拭	<i>Czyść ją stale i gorliwie,</i>
莫使有塵埃	<i>Nie pozwalając aby przylgnął kurz.²</i>

O poranku, Piąty Patriarcha Hongren ujrzał wiersz napisany przez Shenxiu na ścianie i uznał, że wiersz ten mógł przynieść ludziom wiele pożytku. Zapłacił wówczas malarzowi, któremu zlecił namalowanie scen z sutry *Laṅkāvatāra*, i odwołał zamówienie. Zwołał całe zgromadzenie i nakazał mnichom recytować wiersz. Patriarcha spytał Shenxiu, czy to on jest jego autorem, oznaczałoby to bowiem, że jest on właściwym spadkobiercą Dharmy i jego następcą na stanowisku patriarchy. Powiedział też jednak, że wiersz nie wskazuje na to, aby Shenxiu rozpoznał już naturę swojego umysłu. Wiersz nadawał się do recytacji przez zwykłych ludzi, jednak takie niepełne zrozumienie nie wystarczało do rozpoznania prawdziwej natury umysłu. Powiedział, że przekaże mu nauki i szatę patriarchy, jeżeli temu w ciągu dwóch dni uda się osiągnąć ostateczne urzeczywistnienie. Shenxiu rozmyślał przez wiele dni, ale nie udało mu się skomponować nic lepszego. (Huineng i Yampolsky 2012: 131).

Pewnego dnia młody mnich-akolita przechodził koło stajni, w której pracował akurat Huineng, recytując wiersz Shenxiu. Huineng zrozumiał, że autor wiersza nie rozpoznał jeszcze natury swojego umysłu. Spytał mnicha, co ten recytował. Mnich odparł, że Patriarcha Hongren kazał wszystkim swoim uczniom skomponować wiersz i przynieść mu go, aby określić, kto otrzyma przekaz Dharmy i zostanie patriarchą. Wiersz o pustości, który właśnie recytował, został skomponowany przez mnicha o imieniu Shenxiu. Piąty Patriarcha nakazał wszystkim swoim uczniom recytować go, mówiąc, że ci, którzy go urzeczywistnią, zobaczą swoją prawdziwą naturę, a ci, którzy praktykują zgodnie z nim, osiągną wyzwolenie.

Huineng poprosił mnicha, aby ten zaprowadził go do miejsca, gdzie na ścianie wymalowany był wiersz Shenxiu. Ponieważ nie umiał czytać, poprosił kogoś, by przeczytał mu ten wiersz na głos. Usłyszawszy go, osiągnął ostateczne urzeczywistnienie. Huineng ułożył własny wiersz i poprosił kogoś o napisanie go na ścianie (Huineng i Yampolsky 2012: 131).

²Niniejszy wiersz, jak również następny, został przytoczony w języku chińskim za *Chinese Electronic Tripitaka* T48, no. 2007, w języku polskim za tekstem *Sutry Szóstego Patriarchy Zen* nieznanego tłumacza.

菩提本無樹
明鏡亦無臺
佛性常清淨
何處有塵埃

*Sama istota Bodhi nie ma drzewa,
Nie ma też jasnej lustrzanej podstawy.
W rzeczywistości nie ma niczego,
Cóż miałoby przyciągać jakkolwiek kurz?*

Mnisi ze zgromadzenia byli pod wielkim wrażeniem wiersza Huinenga, a Piąty Patriarcha Hongren stwierdził na jego podstawie, że Huineng miał już wówczas ponadprzeciętne zrozumienie natury zjawisk, ale dla bezpieczeństwa Huinenga oznajmił zgromadzeniu, że wciąż nie było to pełne urzeczywistnienie (Huineng i Yampolsky 2012: 132).

Patriarcha przywołał go do siebie w nocy i udzielił mu wyjaśnień do *Sutry Diamentowej*, dzięki której Huineng natychmiast rozpoznał naturę umysłu. Hongren przekazał mu również nauki o spontanicznym oświeceniu oraz szatę, insygnium patriarchatu. Przekazał mu również ostatnie pouczenia: „Mianuję cię Szóstym Patriarchą. Szata jest tego dowodem i jest przekazywana z pokolenia na pokolenie. Moja Dharma musi być przekazywana z umysłu na umysł. Spraw, by ludzie rozpoznali swoją prawdziwą naturę. (...) Od czasów starożytnych przekaz Dharma był równie słaby, jak zwisający sznurek. Jeżeli pozostaniesz tutaj, inni ludzie zrobią ci krzywdę. Musisz więc niezwłocznie odejść.” (Huineng i Yampolsky 2012: 133).

Huineng udał się na południe. Jego śladem podążyło kilkuset ludzi, pragnących go zabić i siłą odebrać od niego szatę i Dharwę. Po dwóch miesiącach miał dotrzeć do miejsca zwanego *Dayu ling*³(大庾嶺 Dà yǔ líng). Jest to pasmo górskie, znajdujące się pomiędzy południowym wschodem prowincji Jiangxi a prowincją Guangzhou. Tam doścignął go mnich imieniem Huiming (惠明 Huìmíng^{***}) lub Huishun (惠順 Huìshùn), były generał, człowiek szorstki i porywczy. Huiming groził Huinengowi, który bez wahania oddał mu szatę, lecz Huiming nie chciał jej przyjąć, mówiąc, że przybył wyłącznie po to, by otrzymać przekaz Dharma. Huineng miał przekazać mu Dharwę na szczycie góry, a gdy Huiming usłyszał nauki, natychmiast osiągnął oświecenie. Następnie Huineng polecił Huimingowi udać się na północ i nauczać tamtejszych ludzi (Huineng i Yampolsky 2012: 134).

W związku z prześladowaniami, Huineng schronił się w miejscu zwanym Caoxi (曹溪, także: Caoqi), gdzie przez piętnaście lat ukrywał się wśród prostego ludu — myśliwych. Dopiero potem opuścił miejsce odosobnienia i zaczął nauczać Dharma (Huineng, Wong i Humphreys 1998: rozdział 5).

1.2. Analiza biografii Huinenga zawartej w tekście *Sutry Platformy z Dunhuang*

Obecnie uważa się, że biografia Huinenga, opisana w *Sutrze Platformy* w formie monologu, nie jest autentyczną autobiografią, a jedynie tekstem hagiograficznym, mającym przedstawić go

³W tekście sutry w *Chinese Electronic Tripitaka* w tym miejscu podana jest nazwa 大庾嶺 *Dageng ling*. Jest to najprawdopodobniej błąd w tekście. ***

jako człowieka świętego i bohatera. Tekst wysuwa twierdzenia, jakoby Huineng miał być prawowitym spadkobiercą Piątego Patriarchy Hongrena, szóstym dzierżawcą przekazu Chan, pochodzącego w prostej, nieprzerwanej linii od samego historycznego Buddy. Pierwszą osobą, która przedstawiła Huinenga jako świętego, był Shenhui (荷澤神會 *Hézhé Shénhuì*, 684-758). Biografia Szóstego Patriarchy w takiej wersji, jak opisana w tekście *Sutry Platformy* z Dunhuang, jest najprawdopodobniej uzupełnioną i zmienioną wersją historii. Znamienne jest to, że w tekście sutry nie pojawia się imię Shenhui, zaś w pismach Shenhui nie było żadnej wzmianki o konkursie poezji, ani o dwóch wierszach, co świadczy o tym, że zostały one napisane po jego śmierci (Huineng, Schlütter i Teiser 2012: 25-26; McRae 2004: 63).

Ważnym aspektem nauk Huinenga jest odejście od sutry *Laṅkāvatāra* na rzecz *Sutry Diamentowej*. Odzwierciedla ono wzrost popularności tej sutry w VIII w. O tym, jak wielką rolę odgrywała ona dla Shenhui, świadczą liczne odniesienia do niej w tekście *Sutry Platformy*. W tekście jest wysunięte również twierdzenie, jakoby to *Sutra Diamentowa*, a nie *Laṅkāvatāra*, była podstawą nauk przekazywanych przez patriarchów, od Bodhidharmy do Huinenga. Inne teksty na temat linii przekazu Chan, takie jak *Kontynuowane biografie wybitnych mnichów* (續高僧傳 *Xù gāosēng zhuàn*), *Annały przekazu skarbu Dharmy* (傳法寶紀 *Chuán fǎbǎo jì*) i *Zapiski mistrzów i uczniów w przekazie Sutry Laṅkāvatāra* (楞伽師資記 *Léngqié shīzī jì*) zaprzeczają tym twierdzeniom. Symboliczne odejście od sutry *Laṅkāvatāra* jest też zaznaczone w biografii Huinenga w *Sutrze Platformy*; gdy Piąty Patriarcha Hongren ujrzał wiersz Shenxiu, napisany na ścianie w miejscu, gdzie miały być namalowane sceny z sutry *Laṅkāvatāra*, patriarcha zrezygnował z wykonania malowidła, uznając, że wiersz Shenxiu jest od nich ważniejszy, i zapłacił wezwanego w tym celu malarzowi, chociaż ten nie wykonał swojego zadania (Huineng i Yampolsky 2012: 34; McRae 2004: ***).

1.2.1. Wiersze Shenxiu i Huinenga

Tradycyjna interpretacja wierszy Shenxiu i Huinenga, zawartych w tekście *Sutry Platformy* (patrz: strony 9 i 10), według filozofa Zongmi (圭峰宗密 *Guīfēng Zōngmì*, 780-841), jest prosta. Wiersz Shenxiu ma symbolizować stopniową ścieżkę, zaś wiersz Huinenga — ścieżkę nagłego, ostatecznego oświecenienia, następującego w jednej chwili. Tym samym, w rozumieniu Zongmi wiersze te reprezentują pogląd dwóch konkurencyjnych tradycji Chan, północnej i południowej (McRae 2004: 63).

Takie rozumienie jest jednak nadmiernym uproszczeniem. Wiersz przypisywany Shenxiu odnosi się nie tyle do stopniowej ścieżki, ile do ciągłej, bezustannej praktyki oczyszczania zwierciadła z kurzu. Wiersz Huinenga nie opisuje natomiast poglądu nagłej ścieżki, a jedynie neguje twierdzenia, zawarte w wierszu Shenxiu. Oprócz tego, wiersze przedstawiają dwa punkty widzenia na ten sam temat i nie mogą być interpretowane osobno. Zwłaszcza wiersz Huinenga odwołuje się do wiersza Shenxiu (McRae 2004: 63-64).

1.2.2. Analogie do biografii Konfucjusza

1.2.3. Analogia do dzieł szkoły Niutou

McRae 65

Analiza tekstu *Sutry Platformy*

Sutra Platformy wprowadziła nauki o nagłym oświeceniu, jednak podział na pojęcia „ścieżki nagłego oświecenia” i „stopniowej ścieżki” są raczej pozorne, gdyż tak naprawdę chodzi tu o indywidualne zdolności uczniów — inteligentniejsi, z otwartymi umysłami, są w stanie pojąć nauki o pustości i naturze buddy, i osiągnąć oświecenie w jednej chwili, podczas gdy inni muszą ćwiczyć się na owej ścieżce stopniowo.

W czwartym rozdziale sutry, Huineng nauczał, że za obiekt praktyki duchowej należy przyjąć „brak idei”, za jej podstawę przyjąć „brak obiektu”, zaś jej fundamentalną zasadą należy uczynić „brak przywiązania”. Są to trzy zbliżone i nierozzerwalnie związane koncepcje.

„Brak idei” jest rozumiany jako wolność od rozproszenia — pilnowanie, by umysł nie podążał za myślami i aby nic, co pojawia się w umyśle nie odwodziło go od praktyki. W przeciwnym razie, jeżeli praktykujący poświęca czas i energię swoim myślom o teraźniejszości, przeszłości i przyszłości, zaczną one pojawiać się, jedna po drugiej, i ograniczać przejrzystość umysłu. Błędem jest również próba całkowitego pozbycia się myśli; taka praktyka nie umożliwia rozpoznania natury umysłu i nie prowadzi do wyzwolenia. Właściwą praktyką jest koncentracja na prawdziwej naturze Takości (真如 *zhēnrú*, skt. *tathātā*), gdyż „Takość jest esencją idei, a idea jest wynikiem aktywności Takości” .

„Brak obiektu” oznacza tu unikanie rozproszenia pod wpływem zewnętrznych obiektów. „Brak przywiązania” zaś oznacza traktowanie wszystkich istot, zarówno wrogów, jak też przyjaciół, w taki sam sposób. Praktykujący powinien porzucić myślenie o przeszłości i chęć odwetu za dawne krzywdy (Huineng, Wong i Humphreys 1998: rozdział 4).

Rozdział piąty Sutry Platformy traktuje o *dhyāna*, medytacji. W medytacji Chan nie należy koncentrować się ani na umyśle, ani na czystości. Umysł jako taki jest zwodniczy, jest jedynie iluzją i jako taki nie powinien być obiektem medytacji. Koncentracja na czystości zaś prowadzi do fiksacji na koncepcji czystości. Właściwa medytacja oznacza urzeczywistnienie niewzruszonej esencji umysłu.

Taka praktyka powinna być zrównoważona na poziomie ciała, mowy i umysłu. Praktykujący, który pragnie rozwinąć nieporuszoność, powinien być obojętny na wady innych ludzi. Niewzruszony umysł nie działa w dualistycznych kategoriach, takich jak dobro i zło albo słabość i siła. Analogicznie, praktykujący nie powinien mówić krytykować innych ludzi przy pomocy tych kategorii myślowych (Huineng, Wong i Humphreys 1998: rozdział 5).

Bibliografia

Huineng, Mou-lam Wong i Christmas Humphreys. 1973. *The sutra of Wei Lang (or Hui Neng)*. Westport, Conn: Hyperion Press. <http://www.sinc.sunysb.edu/Clubs/buddhism/huineng/content.html>

Huineng i Hsüan Hua. 1977. *The Sixth Patriarch's Dharma jewel platform sutra, with the commentary of Tripitaka Master Hua* [translated from the Chinese by the Buddhist Text Translation Society]. San Francisco: Sino-American Buddhist Association. http://www.cttbusa.org/6patriarch/6patriarch_contents.asp

Huineng, *Sutra Szóstego Patriarchy Zen*, tłumacz nieznany, <http://www.zen.ite.pl/teksty/sutra6.html>

William E. Soothill i Lewis Hodous. 2003. *A Dictionary of Chinese Buddhist Terms*. RoutledgeCurzon.

Buswell, Robert E. 2004. *Encyclopedia of Buddhism*. New York: Macmillan Reference.

McRae, John R. 2004. *Seeing through Zen encounter, transformation, and genealogy in Chinese Chan Buddhism*. Berkeley, Calif: University of California Press.

Anonim 佚名 2007. "Fojiao de futian" 佛教的福田 [Pola błogosławieństw w buddyzmie]. *Zhongguo minzu bao* 中國民族報, za: http://www.wuys.com/news/Article_Show.asp?ArticleID=12791

Nydahl, Ole. 2010. "Sześć wyzwalaających działań". *Diamantowa Droga* 34. http://diamantowadroga.pl/dd34/szesc_wyzwalajacych_dzialan

Huineng, Morten Schlütter i Stephen F. Teiser. 2012. *Readings of the Platform sūtra*. New York: Columbia University Press.

Huineng, Philip B. Yampolsky i Huineng. 2012. *The Platform sutra of the Sixth Patriarch the text of the Tun-huang manuscript*. New York: Columbia University Press.